



TRADITION

”Fuck de unge – vi dør uden dem”

Sådan lød den provokerende overskrift på SSFs workshop til dette års udgave af Duborg-Dagen. Den blev holdt onsdag den 8. oktober og kaldes også „Duborg-Skolens 11. årgangs aktivitetsdag“. Formålet med dagen er, at eleverne i 11. årgang lærer hinanden og mindretallets institutioner i området at kende. Mange af eleverne er nye i Flensborg, og de kender ikke nødvendigvis til de mange gode muligheder, fællesskaberne har at byde på. På den måde er mange af mindretallets organisationer og institutioner inddraget i dagen.

Omfattende program

Blandt de deltagende institutioner var også Aktivitetshuset, der bød ind med flere aktiviteter. Marc Rickertsen stod for en fotochallenge, hvor de unge skulle fange „de fedeste billeder“. Det vil sige, at de fik fotoopgaver samtidig med, at de lærte

tricks til at tage unikke billeder. Andre tilbud fra Aktivitetshuset var 2D-animation ved Maya Trampler, Yin Yoga ved Dorte Bryndum og musik på iPad ved Anders Toftgaard Pedersen. Andre aktiviteter bød blandt andet på undervisning i, hvordan man klipper sine venners hår, eller hvordan man laver en usædvanlig kaffe. Til sidst nævnte kursus – under overskriften „Latte Art/Barista-kursus“ – var der endda kommet en kaffecykel i skolens gård. Nede i byen kunne de unge desuden prøve kræfter med strik for begyndere. Det foregik i Butik Lindbøg i baggården til skaterbutikken Caramba.

Provokation og tradition

SdU, biblioteket og SSF var ligeledes med på dagen. SdU bød ind med blandt andet skating for begyndere ved Hinnerk Petersen og e-sport ved Kim Grambow Pedersen. På biblio-

teket kunne eleverne opleve en dag fyldt med kreative, kloge og konkurrenceprægede aktiviteter. Således lavede de kunst af kasserede bøger – det såkaldte bookart. SSF bød velkommen i Det Lille Teater. Der var nemlig ikke plads på Flensborghus, men det gjorde ikke noget, for så kunne eleverne også opleve det danske teater i Mariegade. Her introducerede Sydslesvigsk Pressetjeneste en af mindretallets faste traditioner – at diskutere. For SSF lavede en sydslesvigsk debatklub, hvor eleverne i to grupper skulle forholde sig til mindretalsorganisationernes tilgang til de unge. Derved tog grupperne modstridende holdninger til emnet. Mens den ene halvdel var på holdet „Vi dør uden de unge“, stod den anden halvdel på siden „Fuck de unge“. En provokerende tilgang, der havde til formål, at de unge skulle forholde sig til organisationernes formål og den evige

debat om „hvordan får vi fat i de unge“. En debat, man kan genfinde i mødeprotokoller fra 1921 og til i dag.

De unge gik livligt og sportsligt til værks og fik overbevist de tre medlemmer af dommerpanelet – tidligere SSW-minister Anke Spoorendonk, tidligere SSW-landsformand Flemming Meyer og tidligere SSW Ungdoms-formand Mats Rosenbaum.

I den forbindelse rundede en af de unge debatten af på en fremragende måde: „Det er jo vores fælles mindretal.“ Det kan næppe siges bedre.

For øvrigt blev der debatteret i to runder. Første runde vandt nej-siden, anden runde vandt ja-siden, og vinderne fik hver billetter til Helene Frank-koncerten på Flensborghus.

Læs mere om koncerten på side 6



04 Sølv til roklubberne fra Slesvig og Flensborg



05 ”Hvordan styrkes båndene?” – Konference på Skamlingsbanken



06 SdU foreningsaften på Husumhus satte fokus på frivillighed



08 Et år med mening: Hvorfor Finn og Sune valgte et FSJ

9.
SSF Flensborg By og SSF Humanitært Udvalg: Efterårsfest, **Flensborghus**, 14:30
SSF Treja: Rundbold og lejrball, **Treja Danske Skole**, kl. 16:30
Gottorp amt: Biograften "Den sidste rejse", **Slesvighus**, lille sal, kl. 19:30,(tilmelding til Gottorp amt)
SSF Amt Sydvest: Besøg på Christian Lassens Mindemuseum mm. for 60+ medlemmer, afgang Uffe-Skolen, 10:30; Grosser Garten, 10:30; Husumhus, 10:55; slagter i Hatsted, kl. 11:10; banegård i Bredsted, kl. 11:25
SSF Rendsborg/Egernførde Amt og Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig: Foredrag ved Frederik Lyng Vognsen "Gentlemanpiraterne og Aabenraadamperen "Gustav Diedrichsen", **Medborgerhuset**, kl. 19:00
SSF Kobbermølle: Foredrag ved Hans Christian Davidsen, **Kobbermølle Danske Skole**, kl. 19:30-21:30
10.
SSF Kiel Pries: Efterårsbingo for voksne, **Christianshus**, kl. 19:30
SSF Egernførde: Efterårsbanko, **Medborgerhuset**, kl. 19:30
SSF Humanitært Udvalg: **Vandringer i Grænselandet**, „Langs Vedsted Sø til Vedsted bronzealderhøjene“. Vi starter fra parkeringspladsen Exe i Flensborg kl. 9:30 præcist.
SSF Nybjerg: Madaften, **Nybjerg Forsamlingshus**, kl. 18:00
SSF Bøglund: Lottoaften, **Bøglund Forsamlingshus**, kl. 19:30
SSF Skt. Hans: Lottoaften, Idrætshallen på **Jørgensby-Skolen**, kl. 19:00
11.
SSF Hatlund-Langballe: Sy-Cafe Weekend, **Hatlund-Langballe Danske Skole**, kl. 11:00-14:00
SSF Flensborg Nord: Morgenmad, **Tønnsenhuset** kl. 9:30
SSW: Landsmøde, **Husumhus**, kl. 9:00
SSF Skovby og SSF Dannevirke: Roemosspisning og ord-bingo, **Hærvejshuset**, Schubys, kl. 19:00
12.
SSF & SdU: Jazz på Flensborghus med Jo Harrop Group, **Flensborghus**, kl. 15:00
SSF Hatlund-Langballe: Sy-Cafe Weekend, **Hatlund-Langballe Danske Skole**, kl. 11:00-14:00
13.
Den Slesvigske Kvindeforening-Sdr. Brarup Kreds: Billedforedrag fra Alsace og Lorraine, kirkens menighedslokal, kl. 15:00-17:00
14.
SSF Slesvig: Spis sammen, **Mikkelberg**, spisning i Buhls Hus sammenskudsgilde, afgang fra Slesvighus i privatbiler kl. 16:30
15.
SSW Skovlund og omegn: Rundvisning mølleåen, Skovlund, m. Edmund Link, Bürgerhaus, Skovlund, kl. 17:30
16.
SSF, SdU, Dansk Centralbibliotek, Aktivitetshuset, Skoleforeningen: Spil Dansk, **Fællessang, på markedspladsen i Harreslev**, kl. 10:00-11:00
SSF, SdU, Dansk Centralbibliotek, Aktivitetshuset, Skoleforeningen: Spil Dansk, "Five o'clock" sang **Harreslev-Kobbermølle Danske Skole**, kl. 17:00
Harreslev Kvindeforening: Hyggeaften i kirkens konfirmandstue, kl. 19:00
Den slesvigske Kvindeforening: Strik og snak, Tarp danske Kirke, kl. 19:00

Guldconfirmation i Tønning

Traditionen tro var der guldconfirmation i kirkesalen i Tønning lørdag den 27. september 2025. Dagen blev indledt med en kort sammenkomst på Uffe Skolen inden Pastor Hans Eiler Hammer havde en kort gudstjeneste inde i Kirkesalen. Efterfølgende blev der snakket meget om gamle dage, og de, der havde lyst fik også en omvisning på skolen. Mange satte stor pris på det. Dagen blev afsluttet på Golde-ner Anker hvor gruppen fik en velsmagende Ejdersted buffet og mange gode samtaler ved bordene.



GENSYN

Foto:
Fra venstre Side: Heike Larsen, Heike Jensen, Hella Nielsen,

Manuel Leve, Bente Möller, Kirsten Alberts Sopha, Cornelia Wobig, Kirsten Reinders, Eike

Bodenhagen, Erwin Sopha, Annette Baasch, Gunnar Schreiber, Hans Hammer.

Intensive danskkurser på Askfelt Skole

Nye kurser starter i januar 2026 og slutter i november 2026. Man kan tilmelde sig nu. Der er nemlig stadig få ledige pladser på følgende niveauer: A.2 / A.4 / B.1 / B.3. Kursusleder er Helga Breh. Kurserne begynder kl. 9:30 og slutter kl. 16:00 på en lørdag eller søndag. 8 intensive dage per år (i alt 64 undervisningstimer). Tilmelding og info via mail: hel-

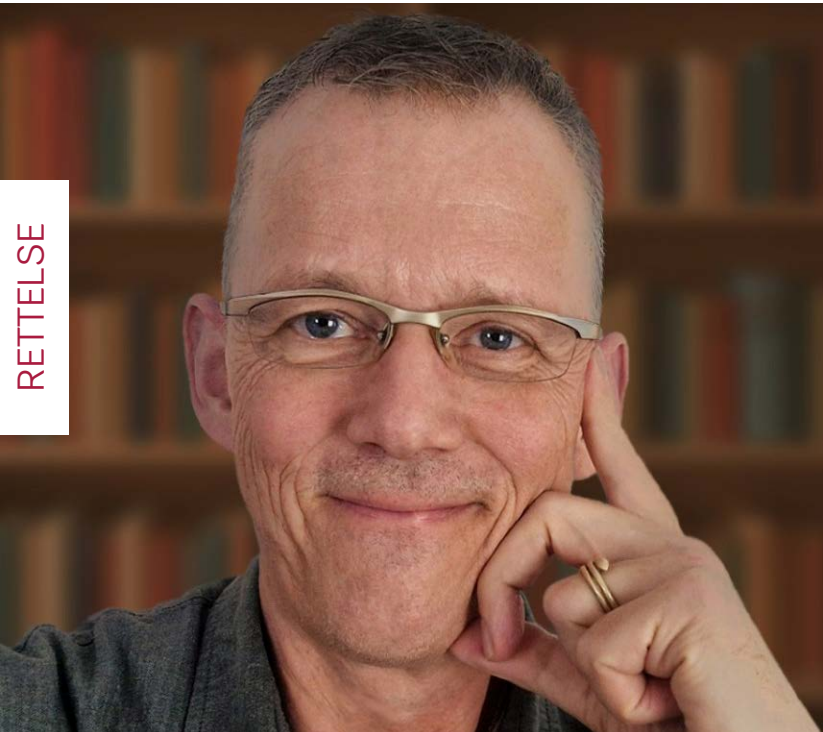
ga-dk@posteo.de
Personligt møde og information: Fredag, den 10. oktober kl.

15:00 - 17:00
Adressen er Askfelt Danske Skole, Dorfstr. 25 i Askfelt.



TILMELDING

Ændret dato for indsættelse af pastor Ruben Fønsbo



RETTELSE

Provst Charlotte Thea Gade indsætter pastor Ruben Fønsbo i sit nye embede som præst for Ansgar Kirkes menighed, Flensborg Nord søndag den 19. oktober 2025 kl. 14. Man bedes se bort fra den tidligere udmeldte dato (12. oktober). Søndag den 12. oktober er der almindelig gudstjeneste i Flensborg Nord ved Ruben Fønsbo kl. 10. Samme søndag er Sct. Hans og Adelby danske Menighed vært for Flensborgmenighedernes efterårsmøde. Menighederne får besøg af den fhv. kirke- og kulturminister, sognepræst Mette Bock, som holder gudstjeneste den 12. oktober kl. 14 på adressen Kappelgade 38 i Flensborg.

Gudstjenester

Fredag, 10. oktober 2025
Bredsted kl. 17 Sloth

17. søndag e. trinitatis | 12. oktober 2025
| Luk. 14,1-11
Aventoft kl. 10 Sloth
Egernførde kl. 11 Hultberg *korgudstjeneste*
FL Ansgar Kirke kl. 10 Fønsbo
FL Helligåndskirken **se Sct. Hans**
FL Sct. Hans kl. 14 Mette Bock *efterårsmø-*

de
FL Sct. Jørgen **se Sct. Hans**
FL Sporskifte **se Sct. Hans**
Harreslev kl. 11:30 Böll
Jaruplund kl. 10 Skou
Lyksborg kl. 11 Mogensen
Ravnkær kl. 11 Jacobsen
Slesvig Ansgar kl. 10 Heikendorf
Sørup / **St. Marien** kl. 9:30 Mogensen
Store Vi kl. 14 Skou

Tønning kl. 14:30 Hammer *høstgudstjeneste*
Vesterland kl. 10:30 Vogel *dansk-tysk gudstjeneste*
Vestermølle kl. 14:30 Brask

Se også dks-folkekirken.dk/gudstjeneste

Ugeavisen Sydslesvig

Udgiver: Flensborg Avis
Redaktion:
Sydslesvigsk Pressetjeneste ved Sydslesvigsk Forening og Sydslesvigs danske Ungdomsforeninger
Flensborghus
Nørregade 76,
D-24939 Flensborg
Telefon +49 461 14408-120, -122, -230, -233
www.ugeavisen-sydslesvig.de
redaktion@ugeavisen-sydslesvig.de

Brætspilaften for alle – fra strategi til familiesjov



SdU, Dansk Centralbibliotek og SSF inviterer til brætspilaften. Det holdes på Flensborghus den 25. oktober fra kl. 18 til 24, og den er åben for alle. Det vil sige, at alle er hjertelig velkommen. Det gælder dem, der er til krævende strategispil ligesom dem, der er til underholdende familiespil - for erfarne spillere, nybegyndere og dem, der bare

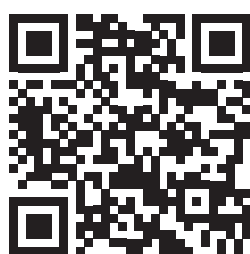
er nysgerrige. Man kan nemlig selv tage sit yndlingsspil med, eller gå på opdagelse i spændende titler fra Dansk Centralbibliotek og Spillemobilen. Det er ikke nødvendigt at tilmelde sig, der er garanti for både latter og fordybelse. Snacks og drikkevarer kan købes til en fair pris, så hyggen kan vare hele aftenen.

Klar til efteråret efter tur til Danmark



Godt 20 medlemmer fra Borgerforeningen har været i Haderslev som optakt til efterårets program. Der blev kørt direkte til morgenkaffe med borgmesteren Mads Skau, som havde god tid til en snak om hvad der sker i Danmark, nye forsvarsanlæg i byen osv. Derefter bød biskoppen Marianne Christiansen velkommen til Domkirken og fortalte om dens historie og med god fokus på hvordan det hele hang sammen også med Sydslesvig. Efter to interessante timer var der tid til frokost på en moderne restaurant lige ned til Dammen, og herefter fortsatte turen så til Kulturhuset Bispen. Nu venter generalforsamlingen mandag 20. oktober 2025, hvor der skam også bydes på både benløse fugle og et spændende indblik i, hvad Modersmål-Selskabet står for i Danmark. I november er der fundet plads til hele to arrangementer, nemlig at byde på Mortens aften andesteg den 10. november, hvor

der vil være musikalsk underholdning, og så et af årets højdepunkter, grønlangkål den 19. november, hvor foreningen har fået tilsagn fra den nye generalsekretær i SSF, Lasse Rodewald om at præsentere sig selv og hans baggrund og ideer, hvor der nok skal være tid til noget dialog. Tilmelding for medlemmer sker digitalt, og andre interesserede må meget gerne møde op og høre om foreningen enten hos formanden Jens Henriksen eller kasserer Gaby Böttinger, og man kan som altid finde mail og indmeldelsesblanket på foreningens hjemmeside www.borgerforeningen-flensborg.de



“Tandfeen” – En magisk oplevelse på Flensborghus

Tekst og billeder af Finn Tewe Rehbein

Flensborghus blev forvandlet til et eventyrligt univers da børneteaterstykket “Tandfeen” blev opført den 30. september og 1. oktober 2025. Forestillingen “Tandfeen” blev vist fire gange for elever fra forskellige danske skoler i Flensborg kommune. Børnene, som var mellem 5 og 10 år, oplevede en spændende og lidt anderledes teaterdag fyldt med fantasi og følelser. Stykket handlede om drengen Anton, som bliver træt af sin lillesøster som skriger og stjæler al forældrenes opmærksomhed. I ren frustration beslutter han sig for at give hende væk til Tandfeen. Men da hun forsvinder, fortryder han og begiver sig ud på en lang og farlig rejse gennem natten for at finde hende igen. Undervejs møder han magiske væsener og forunderlige skikkelser, der udfordrer ham til at tænke over kærlighed, ansvar og det at være en del af en familie. De tre skuespillere, som spillede alle rollerne, leverede



en imponerende indsats. Med masker, dukker og fantasifulde kostumer forvandlede de sig til et udvalg af karakterer, som fangede publikums opmærksomhed fra start til slut. Scenografien og musikken skabte en magisk stemning, hvor grænsen mellem drøm og virkelighed hele tiden blev udfordret. Tandfeen er en forestilling, som både er sjov og rørende på samme tid. Den viser, at selvom man nogle gange bliver vred

på sine søskende, så betyder de alligevel meget for en. Og at man altid kan prøve at rette op på sine fejl, hvis man tør indrømme dem. Med de fire forestillinger i Flensborghus fik børnene fra de danske skoler i Flensborg en teateroplevelse, der både underholdt og satte tanker i gang. “Tandfeen” viste, hvordan børneteater kan kombinere fantasi, moral og musik til en fængende oplevelse for både børn og voksne.



Sydslesvigambassadører på farten

En invitation fra Grænseforeningens lokalafdeling i Næstved på Sjælland førte til, at tre sydslesvigere samt lektor Anette Krenzen drog afsted. Torsdag den 2. oktober gik turen i strålende solskinsvejr over Lillebælt og Storebælt. I fællesskab ville de fortælle om mindretallets dagligdag med afsæt i deres eget virke og livsfortælling. Kirsten Futtrup og Kjeld Christiansen kom med deres stærke fortællinger, mens Kay von Eitzen moderede og gav et udsyn over Sydslesvig i dag. Anette Krenzen kom så med hendes vinkling set fra nord for grænsen, hvor kontakten til det tyske mindretal lag op til nogle sammenligninger. Det blev dermed et varieret billede, som affødte

spørgsmål fra publikummet. Afrundet blev det hele med kaffehygge og æblekage. Det er netop målet med Sydslesvigambassadørenes indsats, at

styrke kontakten til Danmark og via disse samtaler af udvide kendskabet om nutidens vilkår for det danske mindretal.



Efterårsstævne med musikpædagog Erik Sommer

11. NOVEMBER



Den slesvigske Kvindeforening inviterer til efterårsstævne med musikpædagog Erik Sommer under overskriften "Tid til sang, og sange til tiden. Et højskoleforedrag med fortælling og sang." Arrangementet holdes tirsdag den 11. november kl. 16 på Jaruplund Højskole. Erik Sommer er en yndet gæst

i Sydslesvig og Kvindeforeningen er glade for, at han igen har lyst til at komme og synge med deltagerne. Således synges igennem dagen, om året og om hele livet. Der synges om fællesskab, naturen, historien, kunsten og om liv og tro. I sangene samles man om det alt sammen; derfor kan sang skabe glæde, men fæl-

les sang skaber fælles glæde, og ved at høre noget sammen kommer man til at høre sammen! Sangene lever fortsat i os, men de skal bruges, mærkes og fortælles videre, ellers glemmer man dem. Højskolesangbogen er historie og poesi og en samling værdifulde beskrivelser af, hvad der er væsentligt, og som har værdi for os som mennesker.

Ved arrangementet er der kaffe på kanden og en småkage, når man ankommer. Afsluttende - kl. 18 - serveres snitter og en kop te.

Gratis for medlemmer af Den Slesvigske Kvindeforening. Ikke-medlemmer betaler 15 euro. Tilmelding: flamt@syfo.de, Traute Clausen 0461-71575, Ulla Jensen, hujensen@t-online.de 04638-1427, senest den 3.11.2025.

Sølv til Slesvig og Flensborg Roklub



STÆRKT

1200 kilometer på motorvejen, to nætter på hårdt liggeunderlag og en maraton på Rhinen - Slesvig og Flensborg Roklub vender hjem med sølv. Den 4. oktober blev den traditionsrige romaraton på Rhinen fra Leverkusen til Düsseldorf afholdt for 54. gang. Denne gang stillede Sydslesvig med et blandet hold fra Flensborg og Slesvig Roklub. Inden starten kunne gå, måtte den fireårers inrigger Gorm transporteres fra Slesvig til Leverkusen, hvor roerne ankom fredag aften. Begge værtsklubber, Germania Düsseldorf og RTHC Leverkusen, viste sig som fremragende værter og sørgede for mad, overnatning og en flot tilrettelæggelse af hele arrangementet. Efter en kort nat på et hårdt liggeunderlag måtte holdet vente hele formiddagen i regnvej for

at komme på vandet - startnummer 141 ud af 170 både var ikke ligefrem pole position. Imens vakte Gorm stor opmærksomhed: Slesvig Roklubs velholdte og sødygtige træklínkerbåd - en klassiker i enhver dansk roklub - blev beundret af både tyske og internationale roere. Og det viste sig hurtigt at være den rette båd til dagen: regn og kraftige byger førte til, at en kvindebåd kæntrade tidligt om morgenen, og flere både måtte trække sig fra løbet. En inrigger derimod trodser den slags vejr uden problemer. Klassen "Seegigs" var internationalt besat, blandt andet med hold fra Irland og Sverige. Klokken 13:30 kom holdet endelig på vandet og lagde hårdt ud: Styrmand Paul Grant fra Flensborg Roklub førte båden sikkert gennem de mange store Rhinskibe, mens besætningen

- Jens Herzig, Daniel Rehfeld, Ole Bär og Katrin Fritzsche fra Slesvig Roklub - kæmpede sig de 42 kilometer gennem Rhinens mange sving mod målet. Vinden var sjældent med dem, oftest kraftigt imod, men til gengæld hjalp den stærke strøm, og på toppen nåede holdet en fart på 20 km/t. Efter 2 timer og 50 minutter krydsede holdet målstregen ved Roklubben Germania Düsseldorf. Den svenske båd var blot tre minutter hurtigere, så sydslesvigerne kunne glæde sig over en flot sølvmedalje ved deres første deltagelse. Maratonen fortsatte på land med et brag af en Rhinlandsk fest: Düsseldorf Alt, pølser, dans og sang til klokken fire om morgenen - og søndag fandt man et noget mere stille rejse-selskab på motorvejen hjemad.

Tom synger Larsen - nyt show



KONCERT

Torsdag den 2. oktober var det endelig så vidt - Tom Petersen, som nogen nok vil huske fra hans tid i Sundhedstjenesten, havde på Bennetgaard premiere på sit nye show "Tom synger Larsen". Showet bestod af ca. 20 af Kim Larsens bedste sange, kædet sammen med små historier om Kim - også om Kims relationer til Sydslesvig og Toms personlige møder med ham. Publikum var et af de mange glade hold gæster, som hvert år besøger Bennetgaard i peri-

oden fra april og indtil jul - samt bestyrelsen for Bennetgaard. Toms show gjorde stor lykke hos tilskuerne - lige fra indledningen "Langebro", som var den første skæring på Gasolins første LP fra 1972 - til det sidste nummer, som Kim spillede til sin allersidste koncert med Kjukken i 2018 kort tid før han for evigt drog ud over sletterne - nemlig "Som et strejf af en dråbe". Tom glæder sig til fortsættelsen på sin rejse i Larsens verden.



Strik og snak i Tarp



16.OKTOBER

Torsdag den 16. oktober er Den slesvigske Kvindeforening klar til en ny runde strik og snak i Den danske Kirke i Tarp. Det starter kl. 19:00 og der er en kop kaffe eller te til de strikke-

ler snakkeglade. Man behøver nemlig ikke absolut at strikke for at være med. Der er ikke tilmelding til dette arrangement. Foto: Pixabay

Musikteater Maja og den magiske sofa i Flensborg

Lørdag den 1. november er der musikteater for selv de mindste, fra 4 år, i Flensborg

Maja er en pige med en livlig fantasi, som med familien er flyttet til et nyt sted, hvor hun ikke føler sig hjemme. Kan Maja mon selv gøre det nye hus til sit hjem, når det føles helt forkert? Hendes lillesøster Liva er ikke til nogen hjælp, for hun elsker alt nyt og er bare så irriterende! Snart skal Maja starte i skolen, og hun frygter for mødet med alt det nye. Hun søger tryghed i fantasiens verden, og her finder hun måske løsningen. For en dag dukker et mystisk og magisk væsen op, som Maja bliver nødt til at lukke ind i sit liv og i sit hjem. Det går ikke helt let, men sammen finder de to melodien, og Maja opdager, at en ven godt kan være helt anderledes end en selv - uden at være farlig. Forestillingen taler til fantasien gennem alle sanser med lyde, dufte, billeder og masser af musik. Både børn og voksne oplever humor, leg og overraskelser.

Hovedkaraktererne spilles af to unge sangere, Mariann Mikkelsen og Emma Oemann, mens musikeren er cellist Johanne Andersson, som har arbejdet med nyskabende musikdramatik i alle genrer og formater gennem de sidste 15 år på en række teatre og operaer.

Varighed: ca. 45 min. uden pause

Tid og sted

Mini Figaros og Opera i Midten
Maja og den magiske sofa
Lørdag 01.11.25 - 11:00
Flensborghus, Flensborg
Arrangør: Sydslesvigsk For-
ening (SSF)

Billetter

Billetter fås via www.ssf-billetter.de, tlf. +49 461 14408125, SSFs sekretariat (https://syfo.de/regional), Aktivitetshuset, Norderstr. 49, Flensborg, sh:z Ticketcenter, Nikolaistr. 7, Flensborg, Reisebüro Peelwatt, Marie-Curie-Ring 39, Flensborg og ved indgangen.

DuetDuel- kun et hold vinder på Flensborghus



30.OKTOBER

Torsdag den 30. oktober udfordre to cello & klaver duoer hinanden i seks musikalske runder i Flensborg
Lidenskab og virtuositet forenes med showelementer, man kender fra bokseampe. Repertoiret spænder vidt - fra klassiske mesterværker til verdenshits - så der er noget for enhver musikalsker. Publikum holder vejret til det sidste, da de via en app kan stemme på deres favorit efter hver runde. Sammen med en fagjury afgøres det endelige vinderhold. For dem, der hidtil kun har forbundet klaver og cello med klassisk musik, venter der en overraskende aften med musikalsk mangfoldig-

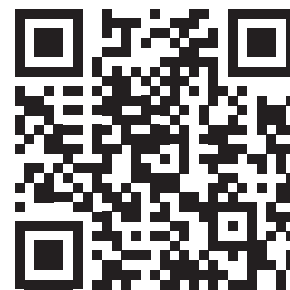
hed.
Begge hold består af unge musiktalenter med tilknytning til det dansk-tyske grænseland.
Hold 1: Fiona Hagner & Markus Koropp.
Hold 2: Max Wichmann & Paul Eberhardt.
En musikalsk aften ud over det sædvanlige!

Tid og sted

DuetDuel - Pop meets Classic
Torsdag 30.10.25 - 19:30
Flensborghus, Flensborg
Arrangør: Sydslesvigsk For-
ening (SSF), Bund Deutscher
Nordschleswiger og Verein der
Musikfreunde.

Billetter

Billetter fås via www.ssf-billetter.de, tlf. +49 461 14408125, SSFs sekretariat (https://syfo.de/regional), Aktivitetshuset, Norderstr. 49, Flensborg, sh:z Ticketcenter, Nikolaistr. 7, Flensborg, Reisebüro Peelwatt, Marie-Curie-Ring 39, Flensborg og ved indgangen.



”Hvordan styrker vi båndene over grænsen?” – Konferencen på Skamlingsbanken

Lørdag den 1. november sætter en konference på Skamlingsbanken fokus på samspillet mellem befolkningen i Danmark og det danske mindretal i Sydslesvig.

”Hvordan kan vi i dag – mere end hundrede år efter grænse-
dragningen i 1920 – fortsat udvikle forståelsen og samarbejdet mellem danskerne nord for grænsen og det danske mindretal i Sydslesvig?” Det spørgsmål står i centrum for konferencen, som Grænseforeningen kreds 20 inviterer til.

Siden 1920 har Grænseforeningen og Sydslesvigsk Forening (SSF) gået hånd i hånd i bestræbelserne på at fastholde dansk sprog og kultur i grænselandet. Men hvordan ser samarbejdet ud i dag – og har de to foreninger stadig brug for hinanden?

Konferencen søger svar gennem to paneldebatter. Den første holdes om formiddagen under overskriften ”Lo-

kalforeningernes maskinrum”. Panelet består af repræsentanter fra både Grænseforeningen, Sydslesvigsk Forening, Dansk Kirke i Sydslesvig og Sydslesvigs Danske Ungdomsforeninger. Nærmere sagt er det Steen Skovhus, Københavns Vestegn, Claus Jørn Jensen, tidligere foreningskonsulent i Grænseforeningen, Mads Lausten, SdU-formand, Alena Strelow, præst i Sct. Hans og Adelby danske menigheder og Lill A. Magill, forkvinde for SSFs Årsmødevalg. Under ledelse af ordstyrer Jens M. Henriksen fra Centralbiblioteket drøfter de, hvordan samarbejdet konkret kan styrkes på tværs af grænsen.

Fugleperspektiv

Efter frokost zoomes der ud i et ”fugleperspektiv”, hvor blandt andet SSFs formand Gitte Hougaard-Werner, Grænseforeningens formand Mirco Reimer-Elster, Simon Faber og Danmarks

generalkonsul i Flensborg Annette Lind ser på de større linjer i det dansk-tyske grænselands fælles fremtid.

Skamlingsbanken

Konferencen foregår på et historisk sted – Skamlingsbanken, som siden 1840'erne har været et symbol på kampen for dansk sprog og kultur. Undervejs fortæller formanden for Skamlingsbankeselskabet, Nis Jørgen Steffensen, om stedets rolle som samlingspunkt for de dansksindede gennem tiden. Arrangementet finder sted lørdag den 1. november kl. 9:30–16:00 på Skamlingvejen 123, 6093 Sjølund. Tilmelding skal ske senest den 23. oktober til Kirsten Rykind-Eriksen på rykind@bbsyd.dk. Prisen er 200 kr. hhv. 27 euro, som indbetales til Sydbank reg. 7040 konto 0001 087 567.



1. NOVEMBER

Vinder af X Factor: Helene Frank i Flensborg

6. NOVEMBER

(Foto: Taisa Snor)

Torsdag den 6. november spiller sydslesvigeren Helene Frank på Flensborghus. Helene Frank er sangerinde og vinder af X Factor 2024 i Danmark. Hun er opvokset i det danske mindretal i Sydslesvig og bor i dag i Danmark, hvor hun arbejder som lærer på Tandslet Friskole. Musikken er hendes store passion, og i sin fritid optræder hun ved koncerter og events rundt om i landet - både med egne- og covernumre. Helene er kendt for sin stærke stemme og sin smittende udstråling, der skaber nærvær og ægthed i hver optræden. Hun bevæger sig mellem genrer og formår at engagere publikum med sin musikalske

nerve. Med på scenen har hun konservatorieuddannet bassist Morten Scott Caspersen på bas og backing vocals og uddannet lyd-designer og musikproducer Nikolaj Petersen på trommer, guitar og backing vocals. Se mere på :



Tid og sted
Spil Dansk 2025
Helene Frank
Torsdag 06.11.25 - 20:00

Flensborghus, Flensborg
Arrangør er Sydslesvigsk Forening, Sydslesvigs danske Ungdomsforeninger, Aktivitetshuset, Dansk Skoleforening for Sydslesvig & Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig

Billetter:
Billetter fås via www.ssf-billetter.de, tlf. +49 461 14408125, SSFs sekretariat (https://syfo.de/regional), Aktivitetshuset, Norderstr. 49, Flensborg, sh:z Ticketcenter, Nikolaistr. 7, Flensborg, Reisebüro Peelwatt, Marie-Curie-Ring 39, Flensborg og ved indgangen.

Stolthed og sved på panden

SUCCES



Den 25. september blev en dag fyldt med energi, fællesskab og store smil, da 49 børn fra Slesvig Børne- og Ungdomshus deltog i en særlig sportslig udfordring. På Allee Stadion i Slesvig kastede, sprang og løb børnene sig nemlig gennem de forskellige discipliner for at opnå det anerkendte "Deutsches Sportabzeichen". For at sikre, at alt gik rigtigt til, havde Slesvig BoU indgået et samarbejde med RBSV i Slesvig, som stod for den officielle bedømmelse og godkendelse af resultaterne.

Forberedelse og fællesskab
I ugerne op til arrangementet havde Slesvig BoU's medarbejdere trænet sammen med børnene, så de kunne blive fortrolige med de fire discipliner: 800 meter løb, sprint, længdekast og længdespring.

Børnene lærte ikke kun teknikkerne, men også reglerne bag de enkelte øvelser - og ikke mindst hvordan man støtter og hepper på hinanden. På dagen blev børnene delt op i mindre grupper, som bevægede sig rundt på stadion sammen med en voksen. Overalt var der grin, hep og begejstring, mens børnene gav sig fuldt ud i jagten på det eftertragtede sportselement.

En dag med succes og hygge
Forældre og søskende var inviteret med som tilskuere, og de sørgede for en festlig stemning med klapsalver og opmuntrende råb fra sidelinjen. Efter de sportslige præstationer blev dagen rundet af med hyggeligt samvær, snacks og kolde drikke - en velfortjent belønning efter en aktiv formiddag. Mange børn

kunne tage hjem med følelsen af stolthed og succes - og for flere var det første gang, de havde prøvet kræfter med atletik på denne måde.



SdU foreningsaften i Husumhus satte fokus på frivillighed

Mandag den 30. september inviterede SdU til foreningsaften i Husumhus, hvor repræsentanter fra SdUs foreninger og grupper mødtes til en aften med fællesskab, mad og meningsfulde drøftelser. Aftenens tema var frivillighed, og deltagerne blev guidet gennem oplæg og gruppearbejde af SdUs medarbejdere Maj-Britt og Hinnerk. Gennem oplæg og dialog blev der sat fokus på, hvordan foreningerne kan arbejde med frivillighed i praksis - både når det gælder faste frivillige og de mere episodiske frivillige, som fx forældre, der hjælper ved særlige arrangementer. Formålet med SdUs foreningsaftener er at gøre foreningerne klogere på relevante emner,

samtidig med at deltagerne får mulighed for at netværke på tværs af foreninger. Mange foreninger står over for de samme udfordringer, og netop derfor er erfaringsudvekslingen en vigtig del af aftenen. Denne gang blev netværksdelen fremhævet som særligt givende. Kombinationen af inspirerende oplæg og hands-on opgaver gav deltagerne konkrete redskaber og idéer, som de kunne tage med hjem og arbejde videre med i deres egne foreninger.

Næste foreningsaften
SdU fortsætter traditionen med foreningsaftener i 2026 - næste gang den 10. februar i Flensborg. Mere info følger.



FRIVILLIGHED

Mindretallet bidrog til demokratiet i Hohenwestedt

Hvordan lever mindretal i dag og hvilken rolle spiller de i et demokratisk samfund? Det spørgsmål blev belyst i en udstilling på Heimatmuseum Hohenwestedt i forbindelse med "Lange Nacht der Demokratie" den 2. oktober.

Mindretal i fokus
Under overskriften „Über die Grundlagen des Zusammenlebens - Minderheiten in Schleswig-Holstein" satte udstillingen fokus på forskellige mindretal i delstaten - herunder også det danske. Udstillingen blev til i samarbejde med Bünd-

nis für Demokratie og engagerede frivillige fra lokalområdet. Mindretallets institutioner bidrog blandt andet med informationsmaterialer og rollups om det danske mindretal, som blev vist i museets rammer. Initiativtager Werner Wein, der er frivillig i museet, udtrykte efterfølgende stor taknemmelighed for SSFs støtte og fortalte, at bidraget havde været med til at gøre mindretalsudstillingen til "en ægte succes". Udstillingen kan stadig ses på Heimatmuseum Hohenwestedt frem til den 4. november 2025.



MUSEUM

Næsten Bornholm rundt i robåd



Af Tilla Rebsdorf

Sensommervejret viste sig fra sin ret så blæsende side, da en flok roere fra Flensborg Roklub ville ro rundt om solskinsøen i Østersøen.

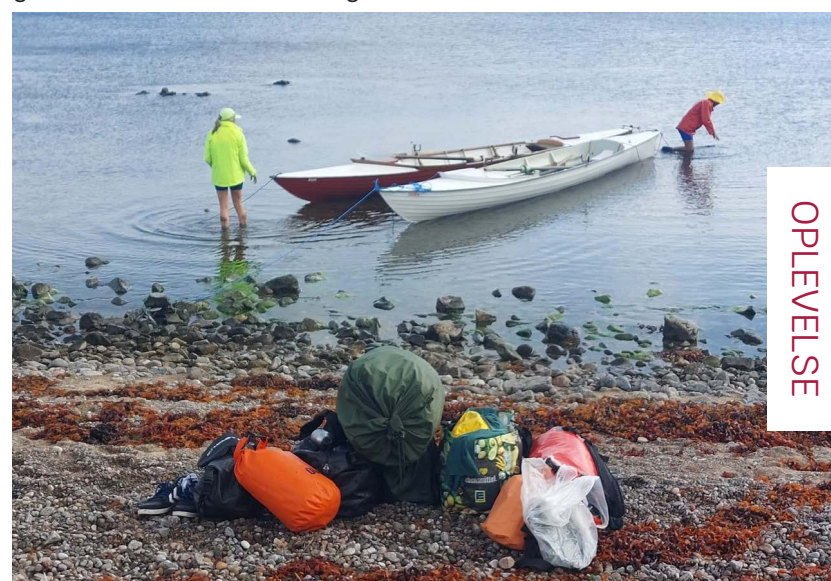
Flensborg. Alt var planlagt ned i mindste detalje, og kursen var sat. Bådene Ægir og Dania var booket i Rønne Roklub, roerne fordelt i bilerne og færgebilletterne til natfærgeren til Rønne var bestilt. Ifølge planen ville seks roere fra klubben bruge en uge på at ro rundt om Bornholm. Planer er som bekendt til for at kunne ændres, og især på vandet er det vejret, der sætter dagsordenen.

- Så det lykkedes ikke at komme hele vejen rundt. Der mangler stadig 28 kilometer og det blev en meget anstrengende tur, fortæller Paul, der var turløder. Udfordringerne begyndte allerede den første dag, da de kørte Ægir og Dania ud af bådehallen. Modvind og bølger gjorde det tæt på umuligt at ro, og kraftige regnskyl fik dem til at søge ind på land. - Vi fik varmen igen i en sauna i Arnager og bagefter fortsatte vi ned til Dueodde. I mellemtiden var det blevet helt mørkt, men vi navigerede efter stjernerne og nåede Nexø, hvor vi skulle overnatte, fortæller Klaus. De følgende dage løjede blæsten ikke af, og i stedet for at

ro, stod der vandreture på programmet. Efter to dage på land gik de igen i bådene, tog ruten op mod Svaneke, men så gik den heller ikke længere. - Bølgerne var mindst en meter høje, og det var ikke spor rart. Selv om vi roede side om side kunne vi ikke se hinanden. Vi valgte at stoppe, trak bådene op på land, og tog bussen tilbage til Nexø, fortæller Ralf fra den anden båd. Dagen efter gjorde de endnu et forsøg og kom sikkert rundt om skær og rev og ankom til Gudhjem. Sidste stop på turen blev den lille fiskerby Tejn, og det var også i strid modvind. Dagen var gået, strabadserne havde været store og bådene blev

fragtet tilbage til Rønne. - Der var bestemt ikke sure minner over, at vi ikke nåede det mål, vi havde sat os. Vejret var ganske enkelt ikke til det, og det

må vi rette os efter. Det blev til 80 kilometer på vandet, og vi fik så mange andre fine oplevelser med, fortæller Paul.



Aktiv formiddag i Idrætshallen



Lørdag den 25. oktober bliver Idrætshallen (Moltkestr. 20c, Flensborg) igen fyldt med grin og sved på panden, når SdU inviterer til en aktiv formiddag med to workshops.

Dance fitness og Tabata på programmet

Den første workshop begynder kl. 11:00 og byder på Dance fitness. Her danser deltagerne til medrivende rytmer med simple trin. Alle kan være med her - uanset køn eller erfaring. Det handler om at have det sjovt og bevæge sig i fællesskab. Derefter følger en Tabata workshop. Tabata er en højintensiv træningsform (HIIT), som består af 20 sekunder intensiv træning efterfulgt af ti sekunders pause - dette gentages otte gange for hver runde. Øvelserne består primært af funktionelle øvelser

med egen kropsvægt eller lette vægte. Træningen udfordrer konditionen, forbrænder kalorier og øger fedtforbrænding på en effektiv og motiverende måde.

Praktiske oplysninger

Dagens instruktør er Trine Møller-Fink, som har over 15 års erfaring i undervisning i forskellige holdtræningsformer. Udover Tabata og dance fitness har hun undervist i femininfitness, thai-bo, bodytoning, step, frækfitness, hiphop og dance aerobic.

De to workshops finder sted fra kl. 11:00 - 12:45 i Idrætshallen. Deltagergebyret er 10 €, og inkluderer frugt og vand. Man kan tilmelde sig online via www.dgi.dk/202514554006. Tilmeldingsfristen er den 20. oktober, og tilmeldingen er bindende.

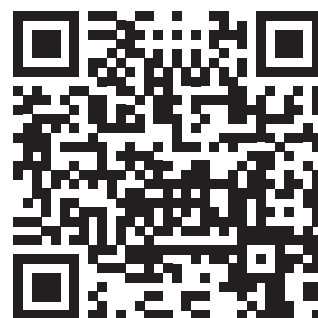
Aktivitetshuset fyldte 35

Ud over et par af de mange workshops, der kan findes i det aktuelle program, lagde Aktivitetshuset mandag også rammerne for sit eget jubilæum. Brugere, undervisere og ansatte var mødt op for at fejre husets 35-års fødselsdag. Husets leder, Sarah Keppler, bød gæsterne velkommen og blev efterfulgt af flere talere, der kun havde varme ord for Akti. Således sagde Kirsten Futtrup, der blandt andet sammen med Sarah er initiativtager og tovholder for Sydslesvigs Festival for Tråd og Garn:

- Det er fantastisk, hvordan alle der besøger Aktivitetshuset bliver mødt med sådan en varme og glæde. Her oplever man mindretalsfællesskabet i sin ægteste form. Varme ord og endnu varme minder kom også fra SdU's første næstformand Søren Brix, der fortalte om de senere punk-

musikere Dose og Hose, som var blandt de første til at bruge Akti som øvelokale - hvilket en enkelt gang endda førte til et besøg fra politiet. Siden er musiklokalet blevet lydisoleret, men det bruges stadig flittigt. Og for at det fortsat kan være sådan, overrakte Søren Sarah to ukuleler som jubilæumsgave til Akti. Det havde været planlagt, at Jule Sösemann skulle stå for den musikalske underholdning. På grund af sygdom måtte hun dog melde afbud, men Kærlighedskapellet, et selvproklameret underground-coverband fra Sydslesvig, sprang til med kort varsel og fyldte huset med musik. I løbet af de seneste 35 år har Aktivitetshuset vokset sig stort og stærkt. I dag har huset 17 medarbejdere og 10 værksteder, hvor brugere kan prøve kræfter med alt fra musik og podcast-

optagelser over træhåndværk og serigrafi til keramik og yoga. Som husets leder, beskriver Sarah Keppler, det sådan: "Akti er et kulturhus i permanent udvikling og bevægelse. Det gør stedet så spændende. Forskellige mennesker, aldersgrupper, interesser og fællesskaber. Alle er velkommen for at møde andre, være kreative, blive inspireret og lære nyt." Det aktuelle program med masser af workshops og kurser kan findes på Aktis hjemmeside eller via den tilhørende QR-kode.





Et år med mening: Hvorfor Finn og Sune valgte et FSJ

Efter studentereksamen står mange unge i Tyskland over for et vigtigt spørgsmål: Hvad skal der ske nu? For nogle er svaret et Freiwilliges Soziales Jahr (FSJ) – et frivilligt socialt år, hvor de kan prøve kræfter med arbejdsmarkedet, få erfaringer og samtidig yde et bidrag til samfundet.

Sådan et år har Finn Tewe Rehbein og Sune Schwartz Johannsen valgt. De er de nye FSJ'ere hos Sydslesvigsk Forening (SSF) og Sydslesvigs danske Ungdomsforeninger (SdU).

Hvad er et FSJ?

FSJ er et tilbud til unge mellem 16 og 26 år, hvor de i seks til 18 måneder arbejder i en social, kulturel eller pædagogisk sammenhæng. Det kan være alt fra

at hjælpe på et plejehjem eller i en børnehave til at være aktiv inden for kultur, idræt og teknik. Et FSJ giver unge en mulighed for at få indblik i arbejdsverdenen, finde ud af hvilken retning de vil gå, og bruge tiden mellem skole og studier på noget meningsfuldt. For indsatsen får de et mindre månedligt beløb, gratis seminarer, social forsikring – og en masse erfaringer, der kan bruges senere i livet.

To unge med forskellige mål, men samme motivation

For både Finn og Sune var motivationen klar: De ville bruge tiden efter gymnasiet på en meningsfuld måde.

-Jeg starter på finansøkonom-studiet næste år og ville ikke bare sidde og lave ingenting i mellemtiden, fortæller

18-årige Sune, der blev student fra Aabenraa Statsskole i sommer.

20-årige Finn, tidligere elev på Duborg-Skolen, er stadig i tvivl om, hvilken studieretning han vil vælge, men for ham er et FSJ en god måde at holde sig aktiv og samtidig bevare kontakten til det danske mindretal:

-Jeg hørte om stillingen gennem mit netværk og syntes, det var en oplagt mulighed for at prøve noget forskelligt af.

Hverdagen hos SSF og SdU

Arbejdsopgaverne spænder vidt. Sune har blandt andet hjulpet med vejledning til en hoppepude, prøvet forskellige ting i kontoret og skal senere besøge Spejdgården Tydal og SdUs børne- og ungdomshuse for at få indblik i flere områder

af organisationen.

Finn har været med til at tage billeder til et børneteater, skrevet en artikel og hjulpet til på kontoret, hvor der altid er nye opgaver at kaste sig over.

-Man får virkelig et indblik i en anden verden, og det er spændende at være hands-on med, hvad der nu er brug for hjælp til, siger han.

Personlig udvikling og nye perspektiver

Begge peger på, at et FSJ ikke kun handler om at hjælpe andre, men også om at udvikle sig selv.

-Man bliver mere selvstændig og bedre forberedt på arbejdsmarkedet, siger Sune.

Finn nikker og tilføjer, at det også giver et godt netværk og nogle oplevelser, man ikke kun-

ne få andre steder.

Hvorfor vælge et FSJ?

For unge som Finn og Sune giver et FSJ muligheden for at stoppe op, trække vejret og finde retning, før de kaster sig ud i studierne. Det er et år, hvor man kan gøre en forskel, lære sig selv bedre at kende – og måske endda finde ud af, hvad man brænder for.

-Det hjælper på et personligt plan og giver en masse gode erfaringer. Jeg kan klart anbefale det, siger Sune.

Foto

Billedet foroven viser Finn (t.v.) og Sune (t.h.), som er de nye FSJ'ere hos SSF og SdU.

Spil Dansk i Sydvest og hele Sydslesvig

I år som sidste år er vi i Sydslesvig nødt til at afvige lidt tidsmæssigt fra Spil-Dansk-Ugen i Danmark. Den ligger nemlig midt i den slesvig-holstenske efterårsferie.

Amt Sydvest har siden 2012 holdt det med en koncert, hvor 120-180 børn fra de danske skoler i Bredsted, Husum, Frederiksstad og Tønning synger danske sange i fællesskab. På billedet ses arrangementet fra sidste år, som blev holdt i Tønning.

I år finder koncerten sted på torvet i Bredsted den 16. oktober klokken 11:00. 160 børn vil synge nye og gamle danske hits såvel

som sange skrevet af årets instruktør. I år er det den danske musiker Ulla-Britt Simonsen og koncerten akkompagneres af den unge Flensborger, Hugo Löwe. Såvel "Du ligner din mor" som "Gem et lille smil til det bli'r gråvejr" er på repertoire, så der er noget at glæde sig til. I tilfælde af orkan eller styrtregn flyttes koncerten til Nicolai Kirke i Bredsted.

Alle Spil Dansk koncerter i Sydslesvig

Torsdag d. 16. oktober, kl. 10: Fællessang på markedspladsen i Harreslev

Torsdag d. 16. oktober, kl. 11:

Fællessang på torvet i Bredsted

Torsdag d. 16. oktober, kl. 17:

"Five o'clock" i Harreslev

Tirsdag d. 4. november, kl. 10:

Fællessang med Hans Jakob Jessen på Alderdomshjem i Flensborg

Onsdag d. 5. november, kl. 9:

Morgensang på Dansk Centralbibliotek

Torsdag d. 6. november: Fællessang i Duborg-Skolens aula. 1.-

2. klasse fra kl. 9:30-10 og 3.-

klasse fra kl. 10:30-11:20

Torsdag d. 6. november, kl. 20:

Koncert med Helene Frank på Flensborghus

Fredag d. 7. november, kl. 20:

Koncert med "Deutsche Leute" i Aktivitetshuset

Lørdag d. 22. november, kl. 11:

Familiekoncert med Bon Noir på Dansk Centralbibliotek

Lørdag d. 22. november, kl. 11:

Familiekoncert med Bon Noir på Dansk Centralbibliotek

Lørdag d. 22. november, kl. 11:

Familiekoncert med Bon Noir på Dansk Centralbibliotek

Lørdag d. 22. november, kl. 11:

Familiekoncert med Bon Noir på Dansk Centralbibliotek

Lørdag d. 22. november, kl. 11:

Familiekoncert med Bon Noir på Dansk Centralbibliotek

Lørdag d. 22. november, kl. 11:

Familiekoncert med Bon Noir på Dansk Centralbibliotek

Lørdag d. 22. november, kl. 11:

Familiekoncert med Bon Noir på Dansk Centralbibliotek

Lørdag d. 22. november, kl. 11:

Familiekoncert med Bon Noir på Dansk Centralbibliotek

Lørdag d. 22. november, kl. 11:

Familiekoncert med Bon Noir på Dansk Centralbibliotek

Lørdag d. 22. november, kl. 11:

Familiekoncert med Bon Noir på Dansk Centralbibliotek

Lørdag d. 22. november, kl. 11:

Familiekoncert med Bon Noir på Dansk Centralbibliotek

Lørdag d. 22. november, kl. 11:

Familiekoncert med Bon Noir på Dansk Centralbibliotek

Lørdag d. 22. november, kl. 11:

Familiekoncert med Bon Noir på Dansk Centralbibliotek

Alle arrangementer kan også ses på <https://spildansk.dk/kalender/>.



Med SSF til Sønderborg



Foto: Museum Sønderjylland

15. NOVEMBER

Lørdag den 15. november byder SSF Amt Sydvest på en udflugt til Sønderborg. Først besøger gruppen det tyske mindretals museum, som fortæller om udviklingen i og omkring de tyske i Sønderjylland fra 1920 til nu. Derefter går turen til Sønderborg Slot, som har udstillinger om Grænselandets historie i en større sammenhæng. Begge steder naturligvis med rundvisning på dansk.

Turen er kun for SSF-medlemmer og koster 20 euro for voksne og 10 euro for børn. Har man flere børn under femten år, betaler man kun for det første. Tilmelding skal ske se-

nest den 30. oktober på 04841 2612 eller sydvest@syfo.de. Tilmelding er først endelig, når beløbet er indbetalt på IBAN DE88217625500004011945.

Tidsplan for turen

07:25: Afgang fra Uffe-Skolen
07:25: Afgang fra Gr. Garten
07:55: Afgang fra Husumhus
08:10: Afgang fra Hatsted slagter
08:25: Afgang fra Bredsted banegård
10:00: Ankomst i Sønderborg
15:00: Afgang fra Sønderborg
17:00: Ankomst Husum
17:20: Ankumst Tønder/Fr.stad.

